
Na temelju članka 13. Zakona o udrugama (Narodne novine, br. 74/2014), Skupština Udruge sudskih tumača i prevoditelja donijela je 25. travnja 2017. godine odluku o osnivanju podružnice, a potom je Udruga sudski tumači i prevoditelji – Rijeka 20. svibnja 2020. godine usvojila sljedeći

STATUT **UDRUGE SUDSKI TUMAČI I PREVODITELJI – PODRUŽNICA RIJEKA**

Svi izrazi koji se upotrebljavaju u tekstu,, a imaju rodno značenje, odnose se jednako i na muški i na ženski rod.

I. OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Statutom se reguliraju: naziv i sjedište, zastupanje, izgled pečata Udruge, područje djelovanja Udruge Sudski tumači i prevoditelji (u daljnjem tekstu: Udruga) u skladu s ciljevima, zastupanje, ciljevi, djelatnosti kojima se ostvaruju ciljevi, uvjeti i način učlanjivanja i prestanak članstva, prava, obveze i odgovornosti članova, stegovna odgovornost članova i način vođenja popisa članova, unutarnji ustroj Udruge, tijela Udruge, njihov sastav i način sazivanja sjednica, izbor, opoziv, ovlasti, način odlučivanja, trajanje mandata i način sazivanja Skupštine u slučaju isteka mandata, izbor i opoziv likvidatora Udruge, imovina i raspolaganje s mogućom dobiti, način stjecanja imovine te postupak s imovinom u slučaju prestanka Udruge, prestanak postojanja Udruge, način osiguranja javnosti djelovanja, način rješavanja sporova i sukoba interesa unutar Udruge.

II. NAZIV, SJEDIŠTE, ZASTUPANJE, OBLIK I SADRŽAJ PEČATA

Članak 2.

Puni naziv udruge jest: Udruga sudski tumači i prevoditelji – Podružnica Rijeka. Skraćeni naziv podružnice Udruge glasi: STIP Rijeka.
Naziv na stranom (engleskom) jeziku glasi: Association of Court Interpreters and Translators – Branch in Rijeka.
Sjedište Udruge je u Rijeci, na adresi Prolaz M. K. Kozulić 2/IV. Udruga djeluje na području Republike Hrvatske.
Udruga ima svojstvo pravne osobe. Udrugu zastupaju predsjednik, potpredsjednik i tajnik.

Članak 3.

Udruga ima pečat okruga oblika promjera tri centimetra koji je obodno ispisan punim nazivom, a u sredini pečata nalazi se oznaka sjedišta Udruge. Ovlaštene osobe za upotrebu pečata su predsjednik, potpredsjednik, blagajnik i tajnik.

Članak 4.

Udruga ima svojstvo pravne osobe, a pravnu osobnost stječe upisom u Registar udruga RH.

Udruga može surađivati i učlanjivati se u slična udruženja i udruge u zemlji i inozemstvu.

III. JAVNOST RADA

Članak 5.

Rad Udruge je javan.

Javnost rada osigurava se i ostvaruje pravodobnim i istinitim obavještanjem članova Udruge. Članovi će biti obaviješteni o radu Udruge dostavom pisanih materijala i/ili na sjednicama tijela Udruge.

Radi što boljeg ostvarivanja javnosti rada, Udruga će se po potrebi koristiti i drugim sredstvima javnog informiranja u skladu s propisima o izdavačkoj djelatnosti.

IV. CILJEVI I DJELATNOST KOJIMA SE OSTVARUJU CILJEVI TE PODRUČJA DJELOVANJA U SKLADU S CILJEVIMA

Članak 6.

Ciljevi Udruge jesu poticati, pomagati i razvijati rad i kvalitetu rada sudskih tumača i prevoditelja. Ostvarivanje cilja iz stavka 1. ovog članka Udruga ostvaruje sljedećim aktivnostima:

- okuplja i povezuje građane koji se profesionalno bave prevođenjem i lektoriranjem,
- promiče i unapređuje prevoditeljsku struku,
- organizira savjetovanja, predavanja, seminare, kongrese, tribine i druge stručne skupove o problemima rada,
- strukovno povezuje te stručno i profesionalno usavršava članove,
- potiče studente i mlade stručnjake da se bave proučavanjem jezika i jezičnih pitanja,
- surađuje s drugim istovrsnim i sličnim udrugama i organizacijama u inozemstvu te s drugim organizacijama koje potiču njezin rad,
- po potrebi izdaje stručnu literaturu u skladu s posebnim zakonskim odredbama te u skladu s ciljem Udruge,
- obavlja druge poslove koji pridonose ostvarivanju Statutom utvrđenih ciljeva.

Područje djelovanja Udruge s obzirom na ciljeve jest: obrazovanje, znanost i istraživanje

V. ČLANSTVO U UDRUZI, PRAVA I OBVEZE

Članak 7.

Članovi mogu biti punoljetne osobe koje prihvate Statut, Etički kodeks i opće akte Udruge. Pravna osoba pismeno imenuje svojeg predstavnika u Udruzi. Pravna osoba u Udruzi ima 1 (jedan) glas.

Pet je kategorija članstva:

1. Punopravni/redoviti članovi jesu osnivači Udruge te članovi Udruge koji su u članstvu na dan donošenja izmjena i dopuna Statuta, a koji ispunjavaju uvjete za punopravno članstvo. Članovi su dužni plaćati puni iznos godišnje članarine te sudjelovati na najmanje tri radionice i/ili sjednice godišnje kako bi ostali u ovoj kategoriji članstva. Članovi imaju pravo glasa na sjednicama, imaju pravo na objavu javnog profila na *web*-stranicama Udruge te na ostale oblike zajedničke promocije. Članovi su uključeni u info-grupe na društvenim mrežama

2. Novi punopravni članovi jesu prevoditelji, sudski tumači i lektori s najmanje pet godina iskustva i koji moraju napraviti probni prijevod, odnosno lekturu, ako nemaju preporuku od redovitog člana/osnivača. Probni prijevod ocijenit će komisija koja se imenuje prema jeziku prevođenja, a sastoji se od tri člana, odnosno dva prevoditelja i lektora. U slučaju probne lekture, komisiju čine tri lektora. Članovi su dužni plaćati puni iznos godišnje članarine te sudjelovati na najmanje tri radionice i/ili sjednice godišnje kako bi ostali u ovoj kategoriji članstva. Članovi imaju pravo glasa na sjednicama, imaju pravo na objavu javnog profila na *web*-stranicama Udruge te na ostale oblike zajedničke promocije. Članovi su uključeni u info-grupe na društvenim mrežama.
3. Pridruženi članovi jesu studenti i osobe bez dovoljno iskustva u prevoditeljstvu/lektoriranju, a koji studiraju hrvatski ili strani jezik, odnosno prevoditeljstvo, ili imaju diplomu iz navedenih studija. Godišnja članarina umanjena je prema internom aktu. Pridruženi članovi imaju pravo sudjelovati na radionicama po povoljnijoj cijeni i mogu se uključivati u aktivnosti Udruge za javnost (volontiranje). Nemaju pravo glasa na sjednici.
4. U počasno članstvo mogu biti izabrane osobe koje su pridonijele radu, razvoju i ugledu Udruge. Nemaju pravo glasa na sjednici. Ne plaćaju članarinu.
5. Podupirući članovi jesu osobe koje mogu pridonijeti radu i razvoju Udruge na drugim razinama (npr. financijski, materijalno, stručno, promotivno itd.). Takvim se članovima može dati vidljivost na *web*-stranici Udruge i ostalim promotivnim materijalima. Nemaju pravo glasa na sjednici.. Ne plaćaju članarinu.

Članak 8.

Odluku o prijmu u počasno članstvo donosi Skupština Udruge.

Godišnju članarinu određuje Skupština Udruge.

Članom Udruge postaje se upisom u Registar članova koji vodi Udruga. O obliku i sadržaju Registra i načinu njegova vođenja odlučuje Skupština. Popis članova vodi se elektronički i obvezno sadržava podatke o osobnom imenu, OIB-u, datumu rođenja, datumu pristupanja Udruzi, kategoriji članstva te datumu prestanka članstva u Udruzi, a može sadržavati i druge podatke.

Članak 9.

Prava i obveze članova, ovisno o kategoriji članstva, navedene su u članku 7.

Članak 10.

Članstvo u Udruzi prestaje:

- smrću,
- brisanjem iz sudskog registra, odnosno brisanjem Udruge iz Registra udruga,
- prestankom rada Udruge,
- pismenom izjavom o istupanju iz članstva,
- isključenjem,
- neplaćanjem članarine (član se briše iz Registra članova bez posebne odluke ako do kraja godine ne plati članarinu za tekuću godinu).

Članak 11.

Član Udruge može biti isključen iz članstva ako prekrši odredbe Statuta ili Etičkog kodeksa, odnosno ako ugrozi interese Udruge te time prouzroči štetu Udruzi.

Odluku o isključenju donosi Upravno vijeće natpolovičnom ili dvotrećinskom većinom. Član ima pravo na žalbu u roku od osam dana Skupštini koja odlučuje natpolovičnom većinom u roku od 30 dana.

VI. TIJELA UDRUGE

Članak 12.

Tijela udruge jesu:

1. Skupština,
2. Upravno Vijeće,
3. predsjednik Udruge,
4. potpredsjednik Udruge,
5. tajnik Udruge.

SKUPŠTINA

Članak 13.

Skupština je najviše tijelo Udruge, a čine je svi redovni i počasni članovi Udruge (ili, u slučaju da je član ujedno i pravna osoba, predstavnik pravne osobe).

Skupština može biti redovita, izborna i izvanredna.

Skupština redovito zasjeda jednom godišnje, dok se izborna sjednica Skupštine održava svake četiri godine.

Sjednice Skupštine saziva predsjednik Udruge na vlastitu inicijativu.

U odluci o sazivanju Skupštine predsjednik utvrđuje dnevni red sjednice te dan i mjesto održavanja sjednice.

Predsjednik je dužan sazvati sjednicu Skupštine kada to zatraži najmanje jedna trećina članova Udruge ili Upravno vijeće.

Na izvanrednoj Skupštini razmatra se samo pitanje zbog kojeg je sazvana.

Ako je osobama ovlaštenima za zastupanje i tijelima upravljanja Udrugom propisanim Statutom istekao mandat, Skupštinu u tom slučaju saziva osoba ovlaštena za zastupanje upisana u Registru udruga ili jedna trećina članova Udruge upisanih u popis članova.

Članak 14.

Skupštinu saziva predsjednik Udruge dostavljanjem pismenih poziva članovima najmanje osam dana prije održavanja sjednice.

Poziv sadržava podatke o mjestu i vremenu održavanja sjednice te prijedlog dnevnog reda. Uz poziv dostavljaju se i materijali o pitanjima koja su na dnevnom redu.

O radu Skupštine vodi se zapisnik koji se trajno čuva u arhivi Udruge.

Članak 15.

Odluke o promjeni Statuta i prestanku Udruge Skupština donosi dvotrećinskom većinom prisutnih članova Skupštine. Skupština pravovaljano odlučuje ako je na sjednici prisutna natpolovična većina svih članova Udruge. Skupština donosi odluke većinom glasova prisutnih članova. Ako se na dvije sazvane sjednice ne skupi natpolovična većina, odluku o promjeni Statuta i prestanku Udruge donosi

Upravno vijeće.

Članak 16.

Skupština Udruge:

- donosi Statut te njegove izmjene i dopune,
- donosi druge opće akte potrebne za djelovanje Udruge,
- tajnim glasovanjem bira i razrješuje predsjednika, potpredsjednika, tajnika, blagajnika i članova Upravnog vijeća,
- odlučuje o prestanku Udruge,
- daje prijedloge vezane za plan rada,
- obavlja i druge poslove određene zakonom i Statutom.

UPRAVNO VIJEĆE

Članak 17.

Upravno vijeće izvršno je tijelo Udruge, a čine ga sedam izabраниh članova Udruge: predsjednik, potpredsjednik, tajnik, blagajnik te još tri redovna člana Udruge.

Članove Vijeća bira Skupština Udruge na mandat od 4 (četiri) godine.

Vijeće se sastaje po potrebi, na zahtjev bilo kojeg od članova Upravnog vijeća.

Predsjednik saziva Vijeće dostavljanjem pismenih poziva članovima najmanje osam dana prije održavanja sjednice.

Poziv sadržava podatke o mjestu i vremenu održavanja sjednice te prijedlog dnevnog reda. Uz poziv dostavljaju se i materijali o pitanjima koja su na dnevnom redu.

Vijeće pravovremeno obavještava Skupštinu o donesenim odlukama.

Članak 18.

Upravno vijeće Udruge ima sljedeća zaduženja:

- odlučuje o sudjelovanju Udruge u radu nacionalnih i inozemnih organizacija,
- odlučuje o udruživanju s drugim organizacijama, uclanivanju u druge organizacije ili istupanju iz njih,
- usvaja plan rada i izvješće o radu za prethodnu kalendarsku godinu,
- odlučuje o drugim pitanjima od značaja za rad Udruge utvrđenim ovim Statutom.

PREDSJEDNIK

Članak 19.

Predsjednika Udruge bira Skupština Udruge na mandat od 4 (četiri) godine, s time da može biti biran više puta zaredom.

Predsjednik Udruge ujedno je i predsjednik Skupštine i predsjednik Upravnog vijeća.

Članak 20.

Predsjednik Udruge:

- zastupa Udrugu,
- saziva Upravno vijeće,
- saziva Skupštinu Udruge,
- odgovara za zakonitost rada Udruge,
- vodi poslove Udruge u skladu s odlukama Upravnog vijeća i Skupštine,

- dostavlja zapisnik s redovne sjednice Skupštine nadležnom uredu koji vodi registar udruga,
- sklapa ugovore i poduzima druge pravne radnje u ime i za račun Udruge,
- utvrđuje prijedlog programa rada i Statuta koji se podnose Upravnom vijeću na razmatranje i prihvaćanje,
- utvrđuje prijedloge programa djelatnosti i planove rada,
- brine o izvršavanju usvojenog programa rada i provedbama odluka Upravnog vijeća i Skupštine Udruge,
- podnosi izvješće o radu Udruge Skupštini Udruge,
- nadzire materijalno i financijsko poslovanje Udruge,
- obavlja i druge poslove predviđene Statutom i drugim općim aktima Udruge.

Članak 21.

Za svoj rad predsjednik je odgovoran Skupštini Udruge. Predsjednik Skupštini Udruge podnosi godišnje izvješće o svojem radu.

U slučaju njegove odsutnosti ili spriječenosti predsjednika u svim poslovima zamjenjuje potpredsjednik, a iznimno tajnik Udruge.

POTPREDSJEDNIK

Članak 22.

Potpredsjednika Udruge bira Skupština Udruge na mandat od 4 (četiri) godine za obavljanje stručno-administrativnih poslova u Udruzi te za zastupanje Udruge.

Potpredsjednik zastupa Udrugu.

Članak 23.

Potpredsjednik zamjenjuje predsjednika na svim funkcijama u slučaju odsutnosti ili spriječenosti predsjednika.

Potpredsjednik pomaže predsjedniku u obavljanju dužnosti te u izvršavanju poslova vezanih za rad Udruge u skladu s dogovorom i odlukama donesenima u Upravnom vijeću.

TAJNIK

Članak 24.

Tajnika Udruge bira Skupština Udruge na mandat od 4 (četiri) godine za obavljanje stručno-administrativnih poslova u Udruzi te za zastupanje Udruge.

Tajnik zastupa Udrugu.

Članak 25.

Tajnik zamjenjuje predsjednika na svim funkcijama u slučaju odsutnosti ili spriječenosti predsjednika i potpredsjednika.

Tajnik pomaže predsjedniku u obavljanju dužnosti te u izvršavanju poslova vezanih za rad Udruge u skladu s dogovorom i odlukama donesenima u Upravnom vijeću.

Tajnik obavlja djelatnosti vezane za javnost rada Udruge.

BLAGAJNIK

Članak 26.

Blagajnika Udruge bira Skupština Udruge na mandat od 4 (četiri) godine za obavljanje financijskih poslova u Udruzi.

Članak 27.

Blagajnik upravlja imovinom Udruge.

Blagajnik je odgovoran za podnošenje prijedloga godišnjeg financijskog izvješća Skupštini.

Blagajnik vodi Registar članova.

VII. ODREDBE O OPOZIVU

Članak 28.

Mandat u svim tijelima Udruge traje 4 godine.

Mandat prestaje istekom vremena, opozivom ili usvajanjem ostavke na funkciju i smrcu.

Mandat može prestati i prije isteka vremena ako član zanemaruje svoje dužnosti ili ih ne obavlja u skladu s ovim Statutom i drugim pozitivnim propisima te odlukama tijela Udruge. Opoziv se obavlja po istom postupku kao i izbor.

Članak 29.

Postupak za opoziv predsjednika Udruge, odnosno potpredsjednika, tajnika i člana Upravnog vijeća pokreće Skupština, odnosno tijelo koje je izabralo člana o čijem se opozivu odlučuje.

Prijedlog za opoziv predsjednika Udruge može podnijeti jedna trećina članstva Skupštine.

Nakon razmatranja prijedloga za opoziv, Skupština odlučuje o tome hoće li pristupiti glasovanju o opozivu.

Predsjednik Udruge opozvan je ako je za opoziv glasala većina prisutnih članova. Skupština u tom slučaju bira novog Predsjednika na vrijeme do isteka mandata.

VIII. IMOVINA I NAČIN STJECANJA IMOVINE

Članak 30.

Imovinu Udruge čine:

- novčana sredstva,
- pokretne stvari,
- nekretnine,
- druga imovinska prava.

Članak 31.

Udruga stječe imovinu:

- od članarine,
- iz dobrovoljnih priloga i od darova,

- od dotacija iz proračuna,
- od sredstava dobivenih od međunarodnih organizacija koje podupiru rad i djelovanje Udruge,
- iz drugih izvora u skladu sa zakonom.

Članak 32.

Izvešće o materijalno-financijskom poslovanju Udruge blagajnik podnosi Skupštini na razmatranje i prihvatanje. Ako u obavljanju djelatnosti Udruga ostvari dobit, ona se, u skladu sa Statutom Udruge, mora iskoristiti isključivo za obavljanje i unapređenje djelatnosti Udruge kojima se ostvaruju njezini ciljevi utvrđeni Statutom.

Članak 33.

U slučaju prestanka postojanja Udruge imovina se, nakon namirenja vjerovnika i troškova likvidacijskog, sudskog i drugih postupaka, predaje udruzi, ustanovi ili zakladi istih ili sličnih statutarnih ciljeva, a na temelju odluke Skupštine u skladu sa Statutom.

IX. IZBOR I OPOZIV LIKVIDATORA UDRUGE

Članak 34.

Postupak likvidacije Udruge provodi se u sljedećim slučajevima:

- kada Skupština dvotrećinskom većinom glasova donese odluku o prestanku Udruge,
- kada protekne dvostruko više vremena od predviđenog za održavanje redovne sjednice Skupštine, a ona nije održana,
- u slučaju pravomoćne odluke suda o ukidanju Udruge,
- na zahtjev člana ako je broj članova Udruge pao ispod broja osnivača potrebnog za osnivanje Udruge, a nadležno tijelo Udruge u roku od godinu dana od nastupanja te činjenice nije donijelo odluku o prijmu novih članova.

Likvidator je fizička ili pravna osoba koju je imenovala Skupština Udruge i koja je kao likvidator upisana u Registar udruga. Likvidator ne mora biti član Udruge. Likvidator zastupa Udrugu u postupku likvidacije te se otvaranjem likvidacijskog postupka upisuje u Registar udruga kao osoba ovlaštena za zastupanje Udruge do okončanja postupka likvidacije i brisanja Udruge iz Registra udruga.

U slučaju likvidacije Udruge likvidator poduzima sve radnje i postupke u skladu sa Zakonom o udrugama i drugim pozitivnim propisima. O imenovanju i opozivu likvidatora odlučuje Skupština.

X. NAČIN RJEŠAVANJA SPOROVA I SUKOBA INTERESA UNUTAR UDRUGE

Članak 35.

Članovi Udruge sami nadziru rad Udruge.

Ako član Udruge smatra da je Udruga povrijedila Statut ili drugi opći akt Udruge, ovlašten je na to upozoriti Skupštinu Udruge, odnosno Upravno vijeće te zahtijevati da se nepravilnosti otklone.

Ako se upozorenje ne razmotri u roku od 30 dana od dana dostavljenog pisanog zahtjeva i ako se ne postupi po zahtjevu, odnosno ako se u tom roku ne sazove Skupština i ako se nepravilnosti ne otklone u roku od 30 dana, član može podnijeti tužbu nadležnom općinskom sudu radi zaštite svojih prava propisanih Statutom Udruge.

Ako postoji spor između članova Udruge koji otežava ili onemogućava rad Udruge te se ne može riješiti kroz postupke propisane ovim Statutom, članovi Udruge dužni su pokušati taj spor riješiti mirenjem.

Ako postupak mirenja ne uspije, članovi Udruge spor rješavaju pred nadležnim općinskim sudom.

Članovi Udruge u svim poslovima od interesa i značaja za Udrugu moraju postupati časno, pošteno, savjesno, odgovorno i nepristrano, čuvajući vlastitu vjerodostojnost i vjerodostojnost Udruge.

U obavljanju djelatnosti Udruge članovi ne smiju svoj privatni interes stavljati ispred interesa Udruge.

U slučaju da su privatni interesi člana Udruge u suprotnosti s interesom Udruge ili kad privatni interes utječe ili može utjecati na nepristran rad člana Udruge u obavljanju djelatnosti Udruge, član Udruge koji se zatekne u sukobu interesa dužan je o tome bez odlaganja izvijestiti Skupštinu i, ako je to moguće, izuzeti se od daljnjeg rada na konkretnoj djelatnosti.

U slučaju dvojbe o mogućem sukobu interesa, bilo koji član Udruge može zatražiti mišljenje Skupštine.

U slučaju pojavljivanja mogućeg sukoba interesa, Skupština je dužna razriješiti ga kako bi zaštitila interes Udruge.

XI. PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 36.

Statut je najviši opći akt Udruge i s njim moraju biti usklađeni svi ostali opći akti Udruge. Statut Udruge donosi Skupština natpolovičnom većinom glasova ukupnog broja članova Skupštine Udruge nakon provedene rasprave.

Članak 37.

Tumačenje odredaba ovog Statuta daje Skupština Udruge. Tumačenje drugih akata Udruge daje Upravno vijeće Udruge.

Članak 38.

Ovaj Statut stupa na snagu i primjenjuje se od dana usvajanja na Skupštini Udruge, čime prestaje važiti Statut Udruge donesen 16. svibnja 2017. godine.

U Rijeci, 20. svibnja 2020.